

Distr.

GENERAL

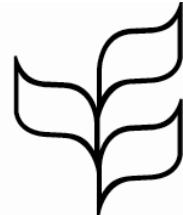
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3

23July2012

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتتنوع البيولوجي



**مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول
قرطاجنة للسلامة الأحيائية
الاجتماع السادس**

حيدر آباد، الهند، 1-5 أكتوبر /تشرين الأول 2012

البند 5 من جدول الأعمال المؤقت*

تشغيل غرفة تبادل المعلومات وأنشطتها

منكرة من الأمين التنفيذي

أولاً- مقدمة

1. أنشئت غرفة تبادل المعلومات بمقتضى المادة 20 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية كجزء من آلية تبادل المعلومات في اتفاقية التنوع البيولوجي وذلك من أجل (أ) تيسير تبادل المعلومات والخبرات العلمية والتكنولوجية والبيئية والقانونية بشأن الكائنات المحورة الحية و(ب) مساعدة الأطراف على تنفيذ البروتوكول. ويمكن الوصول إلى البوابة الرئيسية لغرفة تبادل المعلومات إلكترونياً على العنوان التالي: <http://bch.cbd.int>

2. خلال الاجتماع الخامس، ذكر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في المقرر 2 BS-V/2 الأطراف بالتزاماتها ودعا الحكومات الأخرى إلى أن (أ) تقدم لغرفة تبادل المعلومات، بطريقة حسنة التوفيق، معلومات كاملة ودقيقة عن المقررات النهائية ذات الصلة بالكائنات المحورة الحية وملخصات تقييم المخاطر بشأن هذه المقررات (ب) تتعاون بصورة كاملة مع الأمانة في جهودها الرامية إلى الاحتفاظ بالمعلومات الكاملة في غرفة تبادل المعلومات (ج) تبين وتوثق العقبات النوعية التي تحول أو تمنع الاستخدام الفعال لغرفة تبادل المعلومات.

3. كما طلبت الأطراف في مقررها 2 BS-V/2 من الأمين التنفيذي أن (أ) يواصل تقديم المساعدة والمعلومات للأطراف عن كيفية تقييم واسترجاع المعلومات من البوابة الرئيسية لغرفة تبادل المعلومات واستكشاف السبل المبتكرة لمساعدة الأطراف في إتاحة المعلومات في غرفة تبادل المعلومات بلغات أخرى أيضاً عن لغات الأمم المتحدة الرسمية (ب) ييسر، من خلال غرفة تبادل المعلومات، عقد المناور والمؤتمرات الإلكترونية عن المواضيع المتعلقة بالسلامة الأحيائية وتنفيذ البروتوكول (ج) يزيد من مشاركة جهات الاتصال الوطنية لغرفة التبادل المنظم للمعلومات وإجراء المناقشات الإلكترونية واستكشاف السبل المبتكرة لتجمیع وجهات النظر من الأطراف حيثما تكون

*UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1.

/...

لقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمين العام لجعل الأمم المتحدة محايدة مناخياً، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

الوصلة عبر الإنترن特 محدودة (د) يستكشف السبل لوضع آلية لتحقيق التجانس بين البيانات المتماثلة من مختلف المصادر (مثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة) بغرض تجنب ازدواجية الجهود وتحسين فائدة غرفة تبادل المعلومات بوصفها آلية عالمية لتقاسم المعلومات عن السلامة الأحيائية.

4. وعلاوة على ذلك، طلبت الأطراف في البروتوكول في نفس المقرر من الأطراف ودعت الحكومات الأخرى والمنظمات المعنية إلى (أ) أن تقدم للأمين التنفيذي وجهات نظر بشأن التغيرات التي أجريت خلال الفترة الأخيرة لما بين الدورات على (1) الاستمارات الموحدة (2) إجراءات التسجيل (3) أدوات تحليل نتائج البحث و(4) التمثيل الجغرافي للبيانات، وطلبت إلى الأمين التنفيذي أن يأخذ وجهات النظر هذه في الاعتبار لدى إجراء تحسينات في المستقبل في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية و(ب) أن تشارك بنشاط في المنابر والمؤتمرات الإلكترونية بشأن المواضيع ذات الصلة بالسلامة الأحيائية وتتنفيذ البروتوكول بغرض الوصول إلى مستوى كاف من المشاركة الإقليمية وضمان أن تؤخذ نتائج المناشط في الاعتبار. وطلبت الأطراف في البروتوكول أيضاً من الأطراف ودعت الحكومات الأخرى إلى تحديد احتياجاتهما بشأن الوحدات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات بطريقة مفصلة من خلال غرفة إدارة معلومات السلامة الأحيائية، وطلبت من برنامج الأمم المتحدة للبيئة، من خلال المشروع غرفة تبادل المعلومات الثانية والأمين التنفيذي تقديم الدعم اللازم لتلبية الاحتياجات المحددة.

5. وطلب الأطراف في البروتوكول من اليونيب كذلك، من خلال المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات ، (أ) تشجيع أنشطة بناء القدرات على المستويات العالمية والإقليمية وعلى وجه الخصوص دون الإقليمية لزيادة تبادل الخبرات فيما بين مختلف البلدان (ب) إعداد، إرشاد آخر بالتعاون مع الأمين التنفيذي، بشأن غرفة تبادل المعلومات وتصنيف المستخدمين المحتملين الذين جرى تعريفهم بأنهم الأهل وعيا بغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

6. وأوصت الأطراف في البروتوكول، خلال اجتماعها الخامس، في المقرر BS-V/5 بشأن "الأالية والموارد المالية" مؤتمر الأطراف بأن يبحث، لدى اعتماد الإرشاد الموجه لمرفق البيئة العالمية فيما يتعلق بعدم تنفيذ بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبالإشارة إلى المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية، ضمن جملة أمور، بأن "يُوسع من دعمه لبناء القرارات لتحقيق المشاركة الفعالة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية ليشمل جميع الأطراف الموقلة في البروتوكول . وتقديم تقرير للنظر من جانب الاجتماع السادس للأطراف في البروتوكول".

7. واعتمدت الأطراف في البروتوكول، في المقرر BS-V/16 الخطبة الإستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية¹ التي تغطي الفترة من 2011 إلى 2020. ويقوم القسم الثاني من هذه الوثيقة تقريراً مرحلياً عن تقاسم المعلومات وفقاً للأهداف ذات الصلة في الخطبة الإستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية. ويقدم القسم الثالث تقييمًا أولياً لغرفة تبادل المعلومات المستمدة من التقارير الوطنية الثانية التي تستخدم المؤشرات الواردة في الخطبة الإستراتيجية للبروتوكول. ويقدم القسم الرابع عناصر مقرر بشأن تشغيل غرفة تبادل المعلومات. ويتضمن المرفق بالوثيقة تفاصيل السجلات التي قدمت لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، ومخططات تاريخية أعدت من المعلومات الواردة في التقارير الوطنية الثانية وتقييمها باستخدام المؤشرات الواردة في الخطبة الإستراتيجية المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات.

ثانياً- التقدم في تقاسم المعلومات وفقاً للأهداف الإستراتيجية والتشفيلية ذات الصلة الواردة في الخطبة الإستراتيجية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية (مجال التركيز 4 وعناصر مجال التركيز 2)

8. جرى تعريف تقاسم المعلومات في الخطبة الإستراتيجية للبروتوكول على أنه هدف استراتيجي (مجال التركيز 4) تهدف إلى تعزيز "توافر وتبادل المعلومات ذات الصلة" بشأن البروتوكول. وجرى تعريف تقاسم المعلومات مرة أخرى بأنها تمثل أحد الأهداف التشغيلية بموجب بناء القدرات (مجال التركيز 2) في الخطبة الإستراتيجية. ويقدم القسم التالي تقريراً مرحلياً عن تنفيذ حتى الآن في إطار هذه الأهداف العريضة والمستهدفة في الخطبة الإستراتيجية.

ألف- مجال التركيز 2: بناء القرارات (الهدف التشغيلي 6-2)

9. يركز مجال التركيز 2 في الخطبة الإستراتيجية على "بناء القدرات" لتحقيق هدف استراتيجي يتمثل في "مواصلة وضع وتدعم قدرات الأطراف على تنفيذ البروتوكول". وتمثل إحدى النتائج المتوقعة لمجال التركيز 2 بعد فترة العشر سنوات للخطبة الإستراتيجية في "تحقيق الاستخدام الكامل لنظام تبادل المعلومات" وقد صمم الهدف التشغيلي 6-2 بشأن تقاسم المعلومات "لضمان النفذ الميسر إلى غرفة تبادل المعلومات من جانب جميع أصحاب المصلحة المحددين ولاسيما في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول".

10. وخلال الفترة ما بين الدورات، وجهت الأمانة أنشطتها صوب تحقيق الأهداف المشار إليها أعلى الواردة في الخطبة الإستراتيجية بتوفير (1) المزيد من التدريب على استخدام غرفة تبادل المعلومات (2) تحسين الوصول السهل إلى البوابة الرئيسية لغرفة تبادل المعلومات.

¹ المرفق بالمقرر BS-V/16 على العنوان التالي: http://bch.cbd.int/protocol/issues/cpb_stplan_txt.shtml

التدريب

(أ) قدمت الأمانة لدى بدء المرحلة الثانية من المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية، التدريب لعدد 32 مستشارا إقليميا، والفريق الأساسي من المدربين بمقتضى المشروع وقدمت الدعم الإلكتروني المتواصل لعملهم؛

(ب) شارك موظفو الأمانة، بالتعاون مع المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية في تنظيم وتسليم ثلاث حلقات عمل تدريبية دون إقليمية حضرتها جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات من 45 بلدا². ومن المقرر إقامة حلقة عمل رابعة لإقليم الكاريبي الفرعي في شهر يوليو/ تموز 2012؛

(ج) وبغية تيسير عمل المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية، وضعت الأمانة وسيلة تدريب جديدة من خلال غرفة تبادل المعلومات تتبع للمستشارين الإقليميين الوصول إلى دورات التدريب وإدارتها المتعلقة بتطبيق هيرمز لإقامة وحدات وطنية لغرفة تبادل المعلومات؛

(د) وأستحدثت الأمانة موقعا جديدا لغرفة تبادل المعلومات للتدريب الإلكتروني يمكن من خلاله ، لأغراض التدريب فقط³، أن يمارس أي مستخدم مسجل تقديم السجلات باعتباره (1) مستخدم مسجل عام (2) جهة اتصال وطنية لغرفة تبادل المعلومات أو (3) مستخدم وطني مرخص؛

(ه) وقد وضع المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية قسما جديدا "للمساعدة" بشأن تسجيل المعلومات ومواد تدريب جديدة بما في ذلك منهج جديد لأصحاب المصلحة، وقادت الأمانة بإجراء الاستعراض النظير وإناخته من خلال قسم المساعدة في غرفة تبادل المعلومات⁴؛

(و) جرى توزيع المعلومات عن الوسائل الجديدة والمحسنة التي أتيحت من خلال غرفة تبادل المعلومات على جهات الإتصال لغرفة تبادل المعلومات والمستخدمين الوطنيين المرخص لهم من خلال حلقات العمل ومنابر غرفة تبادل المعلومات (أنظر القسم الخاص بالمنابر أدناه)؛

(ز) وعلى الرغم من طلب مؤتمر الأطراف كاجتماع للأطراف (المقرر 10/25 لمؤتمرات الأطراف) "توسيع نطاق دعمها لبناء القدرة على المشاركة الفعالة في السلامة الأحيائية على جميع الأطراف المؤهلة في البروتوكول"، كانت الأنشطة محدودة في المرحلة الثانية من مشروع بناء قدرات غرفة تبادل المعلومات، فلم تصل حتى الآن إلا إلى 50 طرفا من بين مجموع الأطراف المؤهلة البالغة 147 في إطار مجال التركيز للتوعي البيولوجي"؛

تيسير الوصول

(أ) استكملت الأمانة، خلال فترة ما بين الدورات، ترجمة جميع صفحات غرفة تبادل المعلومات باللغات الرسمية الستة للأمم المتحدة وعلى أساس مستمر واصلت تحديث جميع الصفحات الجديدة وتنقيح الصفحات القائمة؛

(ب) وتنبيح غرفة تبادل المعلومات الآن للمستخدمين تقديم سجلات بلغة واحدة على الأقل من اللغات الرسمية الستة للأمم المتحدة فضلا عن عدد غير محدود من اللغات الأخرى. وأتيحت بالنسبة لجميع السجلات المتاحة بأكثر من لغة واحدة، قائمة اختيار أعلى صفحة السجلات لتتمكن المستخدمين من الاختيار فيما بين خيارات اللغات المختلفة. كما يتوافر الخيار المتعدد اللغات عندما تعرض سجلات الغرفة باستخدام حلول هيرمز وأ JACKS للمشاركة الوطنية؛

(ج) وعلى وجه الخصوص فإن تطبيقات هيرمز عبارة عن منصة كاملة متعددة اللغات تمكن البلدان من ترجمة الهيكل الكامل لوحداتها الوطنية (أي القائمة والوصلة البيئية مع المستخدمين وغير ذلك) ووضعها باللغة التي يختارونها. وتتوفر أمثلة على موقع هيرمز الشبكية بلغات مختلفة على <http://bch.cbd.int/resources/solutions/>؛

(د) ويمكن أيضا لمستخدمي غرفة تبادل المعلومات تسجيل البيانات الوصفية والوثائق المصاحبة بلغات غير لغات الأمم المتحدة الرسمية الستة. غير أنه يمكن فيما يتعلق ببيانات الوصفية إجراء ترجمة مأذونة إلى لغة من اللغات الستة الرسمية للأمم المتحدة في حين يجري تشجيع الترجمة المأذونة للوثائق الملحقة بالسجلات الستة؛

² عقدت حلقات العمل التدريبية التالية في إطار المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيب ومرفق البيئة العالمية، أمريكا اللاتينية (5-9 سبتمبر /أيلول 2011، مدينة بنما، بينما، بينما) حلقة العمل التدريبية الإقليمية لآسيا والمحيط الهادئ واللجنة الاقتصادية الأوروبية (24-28 أكتوبر/تشرين الأول 2011 واسيجيون، جمهورية كوريا) وحلقة العمل التدريبية لإقليم أفريقيا (14-18 نوفمبر/تشرين الثاني 2011 في مدينة تونس، الجمهورية التونسية).

³ يتوافر موقع تدريب غرفة تبادل المعلومات على: <http://bch.cbd.int/resources/trainingsite.shtml>

⁴ يتوافر قسم المساعدة لأغراض تسجيل المعلومات والمواد التدريبية الجديدة من قسم المساعدة في غرفة تبادل المعلومات على: <http://bch.cbd.int/help/topics/en/webframe.html>

(٥) وأتيحت وحدة جديدة لغرفة تبادل المعلومات لإدارة المستخدمين الوطنيين المرخصين من خلال الغرفة إلى جميع جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات. وتتيح هذه الوحدة لجهات الاتصال هذه تقديم سجلات وطنية قبل التحقق منها وإدارة بوحدات الوطنية للغرفة استناداً إلى أوضاع هيرمز؛

(و) وبذلت جهود خاصة للنهوض بتدفق العمل لإدارة سجلات الغرفة مع تركيز خص على تعزيز التعاون بين جهات الاتصال الوطنية والمستخدمين الوطنيين المرخصين ويجري في الوقت الحاضر إبراز جميع السجلات التي تتطلب اهتمام جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات والمستخدمين الوطنيين المرخصين (أي السجلات المقدمة/المرفوضة/المقبولة أو التي تحتاج إلى تغييرات) على الصفحة الرئيسية لقسم "تسجيل المعلومات" في غرفة تبادل المعلومات. وعلاوة على ذلك، ترسل رسائل مخصصة بالبريد الإلكتروني إلى المستخدمين المعينين بغرض تبادل المعلومات لتبسيط إدارة سجلات الغرفة؛

(ز) وضع نظام مماثل لتبنيهات رسائل البريد الإلكتروني لإبلاغ المستخدمين بأي تغيير في حالة غرفة تبادل المعلومات الخاصة بهم (أي الاشتراك في المنابر والتعيين كخبير في قائمة خبراء السلامة الأحيائية وغير ذلك)؛

(ح) وأنشئت أيقونات جديدة في جميع قوائم السجلات المستحدثة بواسطة استعلامات غرفة تبادل المعلومات. وتتلع هذه الأيقونات المستخدمين بالتصنيفات الرئيسية التي ينتهي إليها كل سجل معين. ويجري تفسير وظائف الأيقونات بنصوص تظهر عندما تمر الفارة على الأيقونة ("لحمة الأداة"). كما توفر صفحة في غرفة تبادل المعلومات قائمة بجميع الأيقونات التي تظهر في غرفة تبادل المعلومات؛⁵

(ط) وأجرى استبيان بين جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات في البلدان التي تعاني من محدودية موصولة الانترنت لقييم ما إذا كانت بوابة رئيسية لغرفة قد صمدت خصيصاً لتسهيل الوصول إليها من خلال أجهزة بيدوية يمكن أن تزيد من الوصول العام إلى غرفة تبادل المعلومات. ولم تكن نتيجة الاستبيان قاطعة. فمن ناحية، تم الاعتراف بالوصول بالإنترنت عن طريق خطوط الهاتف الجوال باعتباره بدلاً محتملاً لمحدودية الموصولة عن طريق الحاسوب. ومن ناحية أخرى، أشارت الشواغل المتعلقة بالتكلفة إلى أن من المستبعد أن توافق المؤسسات التي ينتهي إليها المشاركون في الاستبيان على دعم هذا الاستخدام.

باء- مجال التركيز 4 : تقاسم المعلومات (الهدف التشغيلي 3-1-4)

11. يركز مجال التركيز 4 من الخطة الإستراتيجية على "تقاسم المنافع" وهدفه الاستراتيجي "تعزيز توافر وتبادل المعلومات ذات الصلة". ويركز مجال التركيز هذا أيضاً على ثلاثة أهداف هي (1) فعالية غرفة تبادل المعلومات (2) غرفة تبادل المعلومات باعتباره وسيلة للمناقشات والمؤتمرات الإلكترونية، (3) تقاسم المعلومات غير تلك الواردة في غرفة تبادل المعلومات.

12. يهدف الهدف التشغيلي 1.4 الذي يحمل عنوان فعالية غرفة تبادل المعلومات إلى "زيادة كمية ونوعية المعلومات المقدمة إلى غرفة تبادل المعلومات واسترجاعها منها" وفي هذا المجال، ركزت الأمانة أنشطتها خلال فترة مابين الدورات على (1) النهوض ببعض الصيغ الموحدة لتقديم المعلومات (2) زيادة تيسير كل من تقديم المعلومات واسترجاعها (3) توسيع نطاق مصادر المعلومات المتاحة (4) المحافظة العامة على البوابة الرئيسية.

التغييرات في الصيغ الموحدة

(أ) أدخلت استماراة موحدة لتقديم "التقرير الوطني الثاني عن تنفيذ بروتوكول قرطاجنة". وترتبط الاستماراة الموحدة الإلكترونية "بادة التحليل الجديدة" التي تمكن مستخدمي الغرفة من اختيار الأقسام/ المسائل ذات الاهتمام، والمقارنة المتباينة للنتائج بحسب الإقليم والقطر وتجسيد الإحصاءات وغير ذلك؛

(ب) وجرى تحديث الاستماراة الموحدة لتقديم المعلومات إلى "مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية" لتمكن المستخدمين منربط السجلات المتعلقة بتقييم المخاطر بأقسام نوعية في "الإرشاد المتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية" (المقرر BS-V/12) ونفذت آلية خاصة للتحقق من هذه السجلات وقدمت إلى الأطراف في البروتوكول للنظر في إطار البند 14 من جدول الأعمال المتعلقة بتقييم المخاطر؛

(ج) وجرى تحديث الاستماراة الموحدة "المنظمات السلامة الأحيائية" للتمكن من تقديم المعلومات المتعلقة بالمخترات وتحديد الكائنات المحورة الغازية (المقرر BS-V/9)؛

(د) جرى تحديث الاستماراة الموحدة بشأن "الكائنات المحورة الحية" لإدراج المعلومات الجغرافية بشأن تكوين العناصر الجينية (يقتصر تحرير هذه المهمة الآن على الأمانة).

تسهيل المشاركة

⁵ ترد الصفحة التي توفر القوائم الخاصة بجميع الأيقونات في غرفة تبادل المعلومات في القسم "الموارد" من الغرفة على <http://bch.cbd.int/resources/icons/>.

⁶ توافر خدمة لبحث معلومات التقارير الوطنية ومايتصل بها من تحليلات في قسم "العنصر على المعلومات" في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/database/reports/>

(أ) أتاحت الأمانة، ضمن جهودها الجارية لتحسين دقة واتكمال السجلات المسجلة في غرفة تبادل المعلومات، صفحة ويب جديدة في البوابة الرئيسية لغرفة تبادل المعلومات بعنوان "اتكمال السجلات الوطنية".⁷ وتمكن هذه الصفحة جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات والمستخدمين الوطنيين المرخصين من تحديد السجلات المنشورة غير المكتملة، وتحديثها على هذا الأساس بمعلومات إلزامية على النحو الذي تتطلبه الاستمرارات الموحدة؛

(ب) وإنما لوصية من اللجنة الاستشارية غير الرسمية،⁸ سوف تتحقق مرونة أكبر بشأن تقديم المعلومات الإلزامية الإضافية في السجلات غير المكتملة. وعلى وجه الخصوص، وبصورة تقتصر على السجلات غير المكتملة التي أعدت قبل إدخال الحقوق الإلزامية، سيمكن إجراء تنقية جزئي على هذه السجلات وإعادة نشرها دون ضرورة لتقديم المعلومات الإلزامية الناقصة.

تيسير الاسترجاع

(أ) أجرى العديد من التغييرات على الوصلة البنية للبحوث واستمرارات النتائج بهدف تيسير استرجاع المعلومات: أي إدخال مرشحات جديدة على صفحات البحث، وتصنيف نتائج المخرجات من خلال استخدام الأيقونات (التي مازال يتعين إكمالها)، والتمييز على الصفحة الرئيسية بين السجلات الجديدة والمستكملة حديثاً، والربط المتتبادل بين السجلات التي يجري تنقيتها وتلك المنقحة وغير ذلك؛

(ب) توفر الآن الوصلة المشتركة للبحث التابعة لمركز موارد معلومات السلامة الأحيائية سبل البحث عن الكلمات الرئيسية الواردة في نصوص الوثائق المرفقة (أي الملفات بصيغة PDF وMS Word)؛

(ج) "الروابط السريعة للكائنات المحورة الحية" ، (عبارة عن ملفات مصورة صغيرة تتعرف على الكائن المحور الحي من خلال أداة تعريفة فريدة، والاسم التجاري ورابط إلى صفحة غرفة تبادل المعلومات حيث تتوافر المعلومات عن الكائنات المحورة الحية) تتوافر الآن في كل سجل يتعلق بالكائنات المحورة الحية لسجل في غرفة تبادل المعلومات⁹ (الشكل 1)؛

(د) وأدخلت وحدة "بحث متقدم" لتمكين المستخدمين من البحث في جميع أنواع السجلات.¹⁰ وسوف تزداد قائمة بaramترات البحث المتاحة حالياً في البحث المتقدم، بالتدريج في المستقبل (الشكل 2)؛

الشكل 1: البحث المتقدم

الشكل 1: "الرابط السريع للكائنات المحورة الحية" يتواجد من صفحة معلومات الكائنات المحورة الحية

(هـ) وعلاوة على خيارات التجميع والتصنيف المتقدمة: أي القوائم (المصنفة حسب الأيقونات) والخرائط الجغرافية (حيثما يمكن تنظيم النتائج بحسب عن أي بحث تعرض أيضاً بطرق متعددة: أي القوائم (المصنفة حسب الأيقونات) والخرائط الجغرافية (حيثما يمكن تنظيم النتائج بحسب

⁷ تتوفر الصفحة المعرونة "اتكمال السجلات الوطنية" في القسم "استرجاع المعلومات" في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/managementcentre/record-completeness/>

⁸ وفقاً للمقرر BS-I/3، تطلب الأمانة بصورة دورية مساعدة من لجنة استشارية غير رسمية تركز على توفير الإرشاد لتسوية القضايا التقنية المرتبطة بتطوير غرفة تبادل المعلومات. ويرد موجز لنتائج الاجتماعين اللذين عقداً خلال فترة مابين المورات في الوثيقة 20/INF/20 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/20.

⁹ تتوفر معلومات عن الرابط السريع للكائنات المحورة الحية، وروابط التحميل في قسم "الموارد" في غرف تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/resources/quicklinks.shtml>

¹⁰ تتوفر صفحة البحث المتقدم في قسم العثور على المعلومات "في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/database/advanced/>

البلدان) والمصروفات التي تمكن مستخدمي غرفة تبادل المعلومات من اختيار المحاور الأفقية والرأسمية من بين أكثر البارمترات صلة بالموضوع ثم إعداد عروض بالرسوم البيانية لتوزيع البيانات (الرسم البياني النسجي أنظر الأشكال 6-3)؛
 (و) يمكن وضع البيانات من خلال أي بحث على غرفة تبادل المعلومات في ملفات بصيغة "csv" يمكن قراءتها باستخدام برامج اللوحات الجدولية (أي إكسيل MS)؛

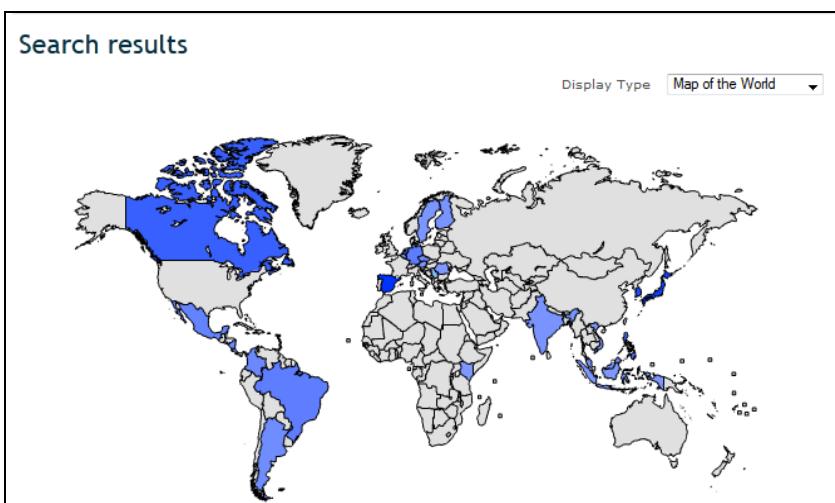
Search results

Group records by Sort records by Display Type Listing Results per page 25 Export results to CSV file

< Previous | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | ... | 26 | Next >

ID	Description	Actions
102514	Argentina 1507 x NK603 (DAS-Ø1507-1 x MON-Ø0603-6)	DAS-Ø1507-1 x MON-Ø0603-6 Corn
102516	Argentina MON531xMON1445 (MON-Ø0531-6 x MON-Ø1445-2)	MON-Ø0531-6 x MON-Ø1445-2

الشكل 3- قائمة سجلات تقييم المخاطر المقدمة لغرفة تبادل المعلومات



الشكل 4: التوزيع الجغرافي (خربيطة نظام المعلومات الجغرافية لسجلات تقييم المخاطر المقدمة لغرفة تبادل المعلومات)

Search results

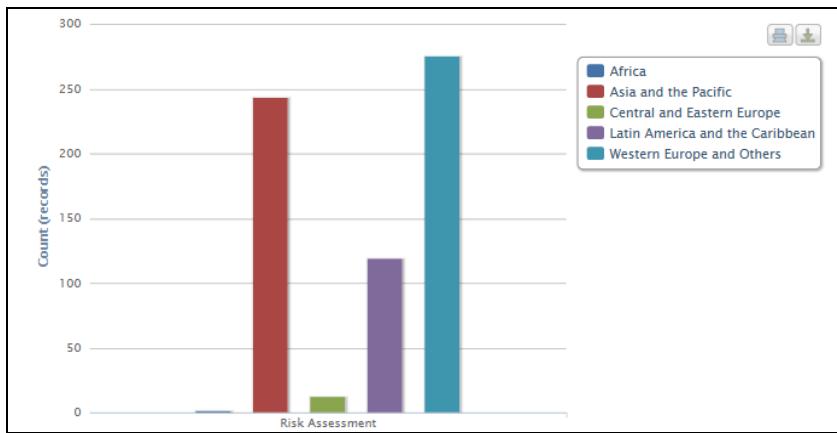
Vertical axis Type of document
and

Horizontal axis Region
and

Display Type Matrix (pivot) Chart results

	Africa	Asia and the Pacific	Central and Eastern Europe	Latin America and the Caribbean	Western Europe and Others	SUM
Risk Assessment	1	243	12	119	275	650
SUM	1	243	12	119	275	650

الشكل 5: التوزيع الإقليمي (مصفوفة) سجلات تقييم المخاطر المقدمة لغرفة تبادل المعلومات



الشكل 6: التوزيع الإقليمي (مخطط الرسم البياني النسيجي) لسجلات تقييم المخاطر المقدمة لغرفة تبادل المعلومات

زيادة عدد مصادر المعلومات المتاحة

(أ) جرى تجميع الكثير من مصادر المعلومات المتاحة عن السلامة الأحيائية تحت العنوان الجامع "المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل المعلومات". وعلاوة على "مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية التي تحفظ بها الأمانة" ومجموعات السلامة الأحيائية¹¹ التي يحتفظ بها المركز الدولي للهندسة البيئية والتكنولوجيا الحيوية، أدرجت الآن قاعدة بيانات مبادرة "البحوث من أجل الحياة" (التي تحفظ بها مكتبتنا جامعة يال وكورنيل) والمعلومات عن كيفية الوصول إليها في المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل المعلومات؛¹²

(ب) تم التشغيل المشترك بين قاعدي بيانات بشأن طرق رصد الكائنات المحورة الحية وهي "المختبر المرجعي للاتحاد الأوروبي بشأن الأغذية والأعلاف المحورة جينياً" وقاعدة البيانات الدولية لطرق رصد حياة المحاصيل¹³، مع غرفة تبادل المعلومات. وتقدم المراجع الخاصة بطرق الرصد النوعية، لكي تتوفر، في شكل روابط على صفحات معلومات الكائنات المحورة الحية؛

(ج) تحقق بعض التقدم صوب تنفيذ التشغيل المشترك مع قاعدة بيانات "حالة التجارة الأحيائية" (التي تديرها منظمة صناعة التكنولوجيا الحيوية)¹⁴ لتنظيم بعض منتجات التكنولوجيا الحيوية الزراعية وتحديد حالة السوق المتعلقة بها.

المحافظة العامة على البوابة الرئيسية

(د) تتحقق تحسينات كبيرة في كفاءة غرفة تبادل المعلومات خلال فترة ما بين الدورات. وتشتمل هذه التحسينات ما يلي: (1) استكمال تحويل جميع السجلات القديمة إلى الصيغ الموحدة الحالية (2) تحويل أو إلغاء النماذج المقدمة (3) الارتفاع بحالات هيرمز وإزالة تلك التي لم تعد تستخدم و(4) تحسين الأداء عموماً للموقع الشبكي لغرفة تبادل المعلومات (أي تحميل الصفحات بصورة أسرع)؛

(هـ) الهدف التشغيلي 4-2 المعونون غرفة تبادل المعلومات باعتبارها وسيلة للمناقشات والمؤتمرات الإلكترونية تهدف إلى إقامة غرفة تبادل المعلومات باعتبارها منصة وظيفية وفعالة بصورة كاملة لمساعدة البلدان في تنفيذ البروتوكول". وخلال فترة ما بين الدورات، ركز نشاط الأمانة في هذا المجال على (1) تنظيم منابر إلكترونية ومؤتمرات في الوقت الحقيقي و(1) تقديم المساعدة للوحدات الوطنية من خلال زيادة توافر وحدات هيرمز وقراراتها فضلاً عن المعلومات القابلة للاسترجاع من خلال وصلة آيماكس في غرفة تبادل المعلومات.

المنابر الإلكترونية والمؤتمرات في الوقت الحقيقي

(أ) أطلقت سبعة وعشرون مجموعة نقاش إلكترونية بشأن ثمانية مجالات موضوعية مختلفة من مجالات البروتوكول ونظمت ثمانية مؤتمرات في الوقت الحقيقي بشأن مجالين موضوعيين من هذه المجالات وقامت بتسييقها الأمانة خلال فترة ما بين

¹¹ يتوافر الوصول إلى المكتبة الافتراضية لغرفة تبادل المعلومات بما في ذلك المعلومات عن مجموعاتها (مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية وببوليغرافية السلامة والبحوث من أجل الحياة) تحت قسم "العنوان على المعلومات" في غرفة تبادل المعلومات <http://bch.cbd.int/database/library.shtml>

¹² يمكن الوصول إلى المختبر المرجعي للاتحاد الأوروبي بشأن الأغذية والأعلاف المحورة جينياً والطرق الدولية (رصد حياة المحاصيل على التوالي على <http://www.detection-methods.com/> للآغذية والأعلاف المحورة جينياً و <http://www.gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/default.htm> (حياة المحاصيل). ومازال يتعين إقامة التشغيل المشترك مع قاعدة بيانات حياة المحاصيل.

¹³ الموقع الشبكي عن حالة التجارة الأحيائية عبارة عن قاعدة بيانات لتنظيم منتجات التكنولوجيا الحيوية الزراعية وحالة السوق ذات الصلة تحفظ بها منظمة صناعة التكنولوجيا الحيوية على <http://www.biotradestatus.com/>

الدورات¹⁴ وقد حضر مجموعات النقاش والمؤتمرات في الوقت الحقيقي ما مجموعه 243 مشاركا من جميع أقاليم العالم. وقد دارت بعض مجموعات النقاش والمؤتمرات في الوقت الحقيقي بلغات الأمم المتحدة الرسمية غير الإنجليزية. ويتضمن الجدولان 1 و 2 تفاصيل المشاركة في مجموعات النقاش والمؤتمرات في الوقت الحقيقي؛

(ب) ووضعت أيضاً وحدة تشخيصية¹⁵ بهدف مساعدة مستخدمي غرفة تبادل المعلومات على الربط مع المؤتمرات في الوقت الحقيقي. وقد زادت هذه الوحدة بدرجة كبيرة من نسبة المستخدمين القادرين على المشاركة في المؤتمرات وخففت بصورة ملحوظة من المشكلات التقنية؛

(ج) وعلاوة على المنابر المشار إليها أعلاه، تعمل الآن بنشاط 12 بوابة تعاونية من خلال غرفة تبادل المعلومات¹⁶. لتمكين المستخدمين من التفاعل فيما بينهم بشأن المجالات المواضيعية النوعية.

الجدول 1. تفاصيل المنابر الإلكترونية التي عقدت خلال فترة ما بين الدورات

المجموع		المنظمات والمؤسسات		غير الأطراف		الأطراف		عدد المجموعات النقاشية	الهدف	المجال المواضيعي
المشاركون	البلدان/ المؤسسات	المشاركون	المؤسسات	المشاركون	البلدان	المشاركون	البلدان			
281	112	76	56	12	6	193	50	8	خبراء تقييم المخاطر	تقييم المخاطر
681	193	0	0	57	30	624	163	1	جهات الاتصال الوطنية والمستخدمون الوطنيون المرخصين والسلطات الوطنية المختصة	غرفة تبادل المعلومات بشأن غرفة تبادل المعلومات
20	20	3	3	2	2	15	15	1	أعضاء غرفة تبادل المعلومات. اللجنة الاستشارية غير الرسمية	غرفة تبادل المعلومات. اللجنة الاستشارية غير الرسمية
لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	لاتتوافق	2	مفتوحة	بناء القدرات
21	15	-	-	-	-	21	15	1	موظفو الجمارك	موظفو الجمارك
34	18	-	-	-	-	34	18	4	علماء المختبرات	الرصد والتتميد
92	39	-	-	18	5	74	34	9	مفتوحة	الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية
37	28	لاتتوافق	لاتتوافق	8	5	29	23	1	موضوعات متصلة بالمشروعات	المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيسكو ومرفق البيئة العالمية
1166		79		97		990		27		المجموع

الجدول 2. تفاصيل المؤتمرات في الوقت الحقيقي التي عقدت خلال فترة ما بين الدورات

المجموع		المنظمات والمؤسسات		غير الأطراف		الأطراف		عدد المجموعات النقاشية	الهدف	المجال المواضيعي
المشاركون	البلدان/ المؤسسات	المشاركون	المؤسسات	المشاركون	البلدان	المشاركون	البلدان			
40	29	11	11	-	-	29	18	4	خبراء تقييم المخاطر	تقييم المخاطر
37	28	11	11	2	1	24	16	4	مفتوحة	الاعتبارات الاجتماعية الاقتصادية
77		22		2		53		8		المجموع

¹⁴ البيانات حتى مايو / أيار 2012

¹⁵ تتوفر أداة تشخيص المؤتمرات الإلكترونية في الوقت الحقيقي تحت قسم "الموارد" في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/resources/realtimediagnostic.shtml>

¹⁶ تتوفر قائمة "المنابر والبوابات الإلكترونية" تحت قسم "الموارد" في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/onlineconferences/>

حالات هيرمز ووصلة اياس في غرفة تبادل المعلومات

(أ) تمكنت الأمانة بفضل استبيان أجري عام 2011 بين جهات الاتصال الوطنية لغرفة تبادل المعلومات من أن تحدد وتلغي جميع حالات هيرمز غير المستعملة، وتزويج البلدان المهتمة بنسخة محسنة من الإدارية. وتنبيح وحدات هيرمز لجهات الاتصال الوطنية إدارة المواقع الشبكية الوطنية للسلامة الأحيائية باستخدام قدرة الشبكات ونظم إدارة المحتوى وجميع قواعد البيانات الخاصة بالبوابة المركزية لغرفة تبادل المعلومات. ووفقاً للمعلومات المتوفّرة في غرفة تبادل المعلومات وحتى تاريخ إعداد هذا التقرير، اعتمد 21 بلداً هذه الأداة بوصفها منصة لوحدات السلامه الأحيائية الوطنية الرسمية الخاصة بها¹⁷. وعلاوة على ذلك، طلب 89 بلداً آخر أو منظمات إقليمية حالات هيرمز وتقوم باختبارها في الوقت الحاضر بهدف وضع موقعها الشبكي الوطني أو الإقليمي للسلامة الأحيائية الخاصة بها؛

(ب) وقد أصدرت الأمانة مؤخراً نسخة محدثة من وصلة اياس في غرفة تبادل المعلومات بهدف تمكين الموقع الشبكي المستقلة استخلاص وعرض أي معلومات متضمنة في جميع قواعد بيانات غرفة تبادل المعلومات وعلاوة على المعلومات الوطنية، تنبيح وصلة اياس الجديدة للموقع الشبكي عرض المعلومات المستمدّة من غرفة تبادل المعلومات بشأن الكائنات المحورة الحية والعناصر الجينية وقائمة الخبراء، وسجلات مركز موارد معلومات السلامه الأحيائية وغير ذلك؛

(ج) الهدف التشغيلي 4-3 المعنون تقاسم المعلومات غير تلك الواردة من خلال غرفة تبادل المعلومات بهدف "زيادة الفهم من خلال آليات تبادل المعلومات الأخرى". وخلال فترة مابين الدورات، ركزت الأمانة أنشطتها في هذا المجال على (1) المشاركة النشطة في الاجتماعات الإقليمية والدولية (أنظر قسم "التدريب" أعلاه) و(2) نشر المعلومات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات من خلال نظم أخرى غير غرفة تبادل المعلومات.

نشر المعلومات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات

(أ) تشنّح نسخ منفصلة عن غرفة تبادل المعلومات على شرائط DVD كل ربع سنة إلى 31 من المستخدمين الوطنيين المرخص لهم من البلدان التي تعاني من محدودية موصولة الإنترنط. وحتى يونيو/ حزيران 2010 أتيحت محتويات النسخ غير الرسمية في جميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الستة؛

(ب) يجوز لجميع مستخدمي غرفة تبادل المعلومات الاشتراك في "خدمة التوعية الحالية بغرة تبادل المعلومات" وهي نشرة أسبوعية تعتمد على البريد الإلكتروني توفر قائمة بأحدث المعلومات المقدمة لغرفة تبادل المعلومات. وتبلغ النشرة أيضاً عن أخبار غرفة تبادل المعلومات التي يضعها مستخدمو الغرفة والأمانة؛

(ج) كما يجري نشر أخبار غرفة تبادل المعلومات وأنباء بروتوكول قرطاجنة والأخطرات المتعلقة بالسلامة الأحيائية من خلال "المشاركة البسيطة حقيقة" وهي عبارة عن صيغة موحدة لمعلومات الويب المدرجة، ومن خلال خدمات الشبكات الاجتماعية المعتمدة على الإنترنط (مثل تويتر وفيسبوك¹⁸). ويقدم الوصول إلى جميع قنوات الإنترنط ذات الصلة بغرة تبادل المعلومات على الصفحة الرئيسية للبوابة الرئيسية لغرفة تبادل المعلومات والموقع الشبكي لبروتوكول قرطاجنة؛

(د) كما أنشئت قناة يوتيوب لغرفة تبادل المعلومات¹⁹. ويمكن من خلال البوابة المركزية لغرفة تبادل المعلومات وبواحة يوتيوب تحميل جميع شرائط الفيديو التي تتجه الأمانة عن السلامه الأحيائية وتتضمن قائمة المواد الإرشادية المتاحة على يوتيوب غرفة تبادل المعلومات شريط فيديو عن النصوص الأساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامه الأحيائيه (باللغة الانجليزية ويجري حاليا ترجمته إلى اللغات الرسمية الأخرى الخمس للأمم المتحدة)، وشريط فيديو عن البروتوكول التكميلي لنانغويما- كوالالمبور عن المسؤولية والجبر (باللغة الانجليزية) وشريط استهلالي عن "مبادرة الجمارك الخضراء" (بجميع لغات الأمم المتحدة الرسمية الستة) وخمس شرائط تعلمية عن الاستخدام العام لغرفة تبادل المعلومات (بالإنجليزية والفرنسية والأسبانية) وشريط فيديو تمهدى عن استخدام الروابط السريعة للكائنات المحورة الحية (باللغة الانجليزية)؛

(ه) وإعمالاً لطلب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، أقيمت، بمقتضى المقرر BS-V/2، اتصالات مع منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة بهدف تحفيز ازدواجية الجهود وزيادة فائدة غرفة تبادل المعلومات بوصفها آلية عامة لتقاسم المعلومات عن السلامه الأحيائية. وأعربت كلتا المنظمتين عن عزمها على التعاون الكامل في تحقيق هذا الهدف. غير أن بعض التحديات التقنية أرجأت التوصل إلى خطة عمل مشتركة مفصلة.

¹⁷ توافر المعلومات عن هيرمز ووصلة اياس في غرفة تبادل المعلومات بالإضافة إلى قائمة بجميع مواقع هيرمز المعينة على أنها وحدات وطنية رسمية للسلامه الأحيائية تحت قسم "الموارد" في غرفة تبادل المعلومات على <http://bch.cbd.int/resources/solutions/>.

¹⁸ يعرض بروتوكول قرطاجنة على تويتر على <http://twitter.com/#!/BCHCPB> وعلى فيسبوك (مع الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي) على <http://www.facebook.com/UNBiodiversity>

¹⁹ قناة يوتيوب المخصصة لبروتوكول قرطاجنة توافر على <http://www.youtube.com/user/bchcpb>.

ثالثاً- التقييم الأولى لغرفة تبادل المعلومات بالاستناد إلى المعلومات المستمدّة من التقارير الوطنية الثانية باستخدام مؤشرات الخطة الإستراتيجية للبروتوكول

13. تحقّق بعض التقدّم في استخدام غرفة تبادل المعلومات وذلك على أساس المعلومات المستخلصة من غرفة تبادل المعلومات والتقارير الوطنية الثانية فضلاً عن التقييم الأولى لغرفة تبادل المعلومات الواردة في الخطة الإستراتيجية (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/22). على وجه الخصوص اعتباراً من مارس / آذار 2010، (تاريخ الموجز المفصّل لسجلات غرفة تبادل المعلومات الذي اقترح على مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول):

(a) زاد مجموع عدد السجلات التي قدمتها البلدان لغرفة تبادل المعلومات بنسبة 24 في المائة، وزاد مجموع عدد الكائنات المحورة الحية التي يتوافر عنها معلومات على غرفة تبادل المعلومات بنسبة 18 في المائة ومجموع عدد مطبوعات السلامة الأحيائية المتوفّرة من مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية بنسبة 31 في المائة (أنظر المرفق والجدول 1)؛

(b) وزاد مجموع عدد المقررات بموجب المادتين 10 و 11 التي قدمت إلى غرفة تبادل المعلومات بنسبة 28 في المائة وتلك التي قدمتها الأطراف بنسبة 37 في المائة (أنظر المرفق والجدول 2)؛

(c) وزاد مجموع عدد ملخصات تقييم المخاطر المقدمة لغرفة تبادل المعلومات بنسبة 106 في المائة وتلك المقدمة من الأطراف بنسبة 121 في المائة (أنظر المرفق والجدول 2)؛

(d) وزادت نسبة المقررات بشأن المادتين 10 و 11 التي يدعمها ملخص مصاحب لتقييم المخاطر من 45 في المائة إلى 73 في المائة، ونسبة تلك التي قدمتها الأطراف من 54 في المائة إلى 88 في المائة (أنظر المرفق والجدول 2)؛

(e) وزاد مجموع كمية الحركة الناشئة عن غرفة تبادل المعلومات في 2010 و 2011 بنسبة 16 في المائة من حيث عدد الزيارات وبنسبة 4 في المائة من حيث عدد الزوار المنفردين لكل موقع. وتم الحصول على نسب مماثلة عن الحركة الناشئة من البلدان النامية فقط (أنظر المرفق والجدول 3).

14. وتبين البيانات أعلاه بوضوح وجود اتجاهات إيجابية فيما يتعلق بالالتزام بالبلدان ولاسيما البلدان التي هي أطراف، في توفير البيانات الأكثر دقة من خلال غرفة تبادل المعلومات والامتثال لطلبات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول بشأن الشفافية والاكتمال.

15. غير أنه لم يقدم حتى الآن سوى 245 ملخصاً من ملخصات تقييم المخاطر (تعادل 27 في المائة من المقررات بموجب المادتين 10 و 11 المسجلة في غرفة تبادل المعلومات) منها 83 من الأطراف (تعادل 22 في المائة من المقررات بشأن المادتين 10 و 11 المسجلة بواسطة الأطراف في غرفة تبادل المعلومات).

16. وعلاوة على ذلك تبيّن أيضاً المقارنة غير المنقحة لبيانات غرفة تبادل المعلومات مع تلك المستمدّة من قاعدة بيانات²⁰ حالة التجارة الأحيائية: نتائج إيجابية من حيث اكتمال السجلات المسجلة في غرفة تبادل المعلومات. الواقع أن الثغرة تضيق كل عام بين عدد الأهداف التي تروج لها، على نطاق العالم، شركات التكنولوجيا الحيوية الرئيسية (باير وكرروب ساليس ودو بونت بايونير ومونسانتو وسينجنينا) وعدد المقررات المقدمة لغرفة تبادل المعلومات. حتّى مايو / أيار 2012، كان مجموع عدد المقررات في إطار المادتين 10 و 11 المقدمة للغرفة 93 في المائة من مجموع أرقام الأحداث المسجلة في قاعدة بيانات حالة التجارة الأحيائية.

رابعاً- عناصر مشروع مقرر عن طريق تشغيل غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية

17. تدعى الأطراف في البروتوكول إلى أن تنتظّر، خلال اجتماعها السادس في التشغيل العام لغرفة تبادل المعلومات والتنفيذ الجاري لبرنامج العمل حتى يمكن إصدار إرشاد بشأن أنشطة الغرفة في المستقبل.

18. وعلى أساس التقرير المرحلي عن تنفيذ هدف الخطة الإستراتيجية، قد يرغب الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة فيما يلي:

(و) يرحب بالتحسينات التي أدخلت على البوابة الرئيسية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.

(ز) يطلب إلى الأمين التنفيذي أن:

(1) يجمع المعلومات المسترجعة من الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية عن خبراتهم في الوصول إلى غرفة تبادل المعلومات فضلاً عن تقديم واسترجاع البيانات، وأخذ هذه الخبرات في الاعتبار لدى إجراء التحسينات في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية في المستقبل؛

- (2) يواصل التعاون مع قواعد البيانات/ المنصات المتعلقة بالسلامة الأحيانية (مثل منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومنظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة) بغرض تجنب ازدواجية الجهود وتحسين الاستفادة من غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيانية بوصفها آلية عالمية لتقاسم المعلومات عن السلامة الأحيانية؛
- (ح) يبحث الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى إلى مالي للوفاء بالتزاماتها بموجب البروتوكول ومقررات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة:
- (1) أن تحدث جميع سجلاتها الوطنية المنشورة غير المكتملة بالمعلومات الإلزامية على النحو الذي تطلبها الاستمارة الموحدة؛
- (2) أن تقوم لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيانية بطريقة حسنة التوفيق، معلومات كافية ودقيقة عن المقررات النهائية ذات الصلة بالكائنات المحورة الحية فضلاً عن ملخصات تقييم المخاطر عن جميع الحالات لدى طلبها بحسب البروتوكول بما في ذلك، وضمن جملة أمور، الدخول المقصود للكائنات المحورة الحية في البيئة لإجراء التجارب الميدانية بصرف النظر عما إذا كانت هذه الكائنات ستختفي أو لا تخضع للنقلات عبر الحدود في المستقبل والتداول التجاري؛
- (3) أن تتعاون مع الأمانة في جهودها لاحتفاظ بمعلومات كاملة في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيانية.
- (د) يوصي مؤتمر الأطراف، لدى اعتماد إرشاده إلى مرفق البيئة العالمية فيما يتعلق بدعم تنفيذ بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيانية، بأن يبحث مرفق البيئة العالمية باعتباره الآلية المالية لاتفاقية على مواصلة معالجة احتياجات بناء القدرات على استخدام غرفة تبادل المعلومات من خلال توسيع نطاق المشروع الجاري بشأن مواصلة تعزيز بناء القدرات على المشاركة الفعالة في غرفة تبادل المعلومات (المشروع الثاني) الذي يقتصر في الوقت الحاضر على 50 مشاركاً ليشمل جميع الأطراف المؤهلة.

المرفق

تفاصيل السجلات المقدمة لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيانية والتقييم الأولي لمؤشرات الخطة الإستراتيجية ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات

الجدول 1: عدد السجلات المقدمة إلى غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيانية (حتى 31 مايو/أيار 2012)

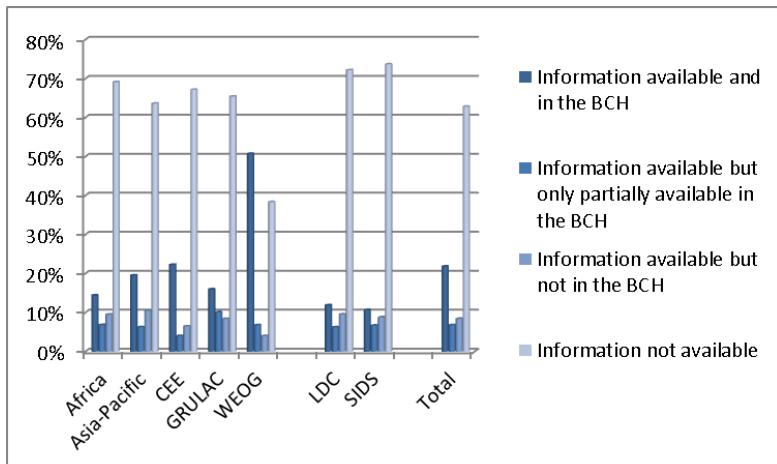
نسبة الزيادة (%)	عدد سجلات الغرفة ²¹		فئة المعلومات
	مايو/أيار 2010	مارس/آذار 2012	
-3.2%	182	188	جهات اتصال البروتوكول
0.5%	192	191	جهات اتصال غرفة تبادل المعلومات
3.8%	83	80	جهات اتصال المادة 17
3.4%	363	351	السلطات الوطنية المختصة
17%	124	106	الموقع الشككية وقواعد البيانات الوطنية للسلامة الأحيانية
3.4%	826	799	مجموع سجلات جهات الاتصال الوطنية
24.6%	720	578	القوانين الوطنية
-39.5%	23	38	الاتفاقيات الثانية والمتعددة الأطراف والإقليمية
22.7%	757	617	مجموع سجلات القوانين والقواعد
54%	476	309	المقررات بموجب (الإدخال في البيئة)
14.4%	659	576	المقررات بموجب المادة 1-11 (الكائنات المحورة الحية)
102.8%	292	144	مقررات وإعلانات أخرى
24.9%	972	778	مجموع سجلات بشأن المقررات القطرية وغيرها من الاتصالات
56.5%	651	416	مجموع سجلات تقارير تقييم المخاطر
72%	129	75	قائمة الأعضاء من الخبراء
100%	1	0	تقارير مهام الخبراء
73.3%	130	75	مجموع سجلات قائمة الخبراء
24.2%	3,336	2,685	مجموع السجلات المقدمة من البلدان

²¹ يرجع الاختلاف بين كمية السجلات المدرجة في كل فئة والعدد الإجمالي للسجلات إلى احتمال أن يكون أحد السجلات متضمناً معلومات عن أكثر من فئة (مثل أن يكون لجهة اتصال أكثر من دور). وفي هذه الحالة يدرج نفس السجل مرتين في التفاصيل.

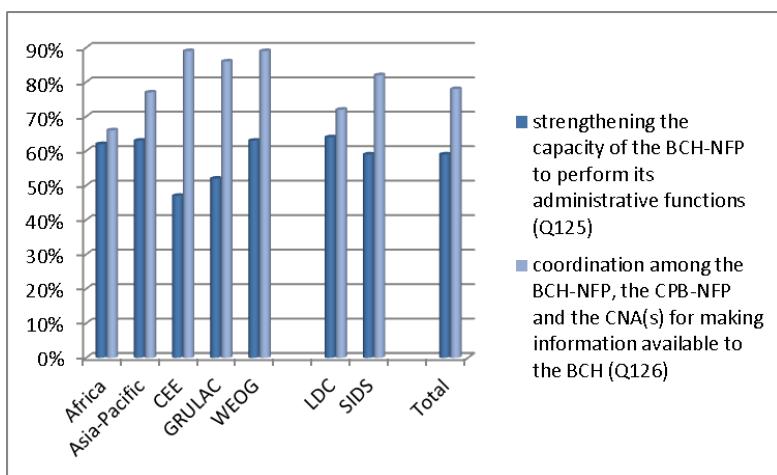
نسبة الزيادة (%)	عدد سجلات الغرفة ²¹		فترة المعلومات
	مايو / أيار 2012	مارس / آذار 2010	
18.4%	399	337	سجل الكائنات المحورة الحية
38%	323	234	سجل العناصر البيئية
22.5%	174	142	سجل المنظمات
25.7%	896	713	مجموع ملفات السجلات
15.5%	372	322	أنشطة بناء القدرات والمشروعات بالفرص
-50%	30	60	الاحتياجات والأولويات لبناء القدرات
5.2%	402	382	مجموع سجلات أنشطة بناء القدرات
24.3%	261	210	مجموع سجلات المنظمات الدولية
1.1%	7,866	7,783	مجموع سجلات قاعدة البيانات البليوغرافية العلمية
31.2%	1,368	1,043	مجموع سجلات مركز موارد معلومات السلامنة الأحيانية
10.2%	14,129	12,816	مجموع عدد السجلات في غرفة تبادل المعلومات

الجدول 2. عدد المقررات القطرية وغير ذلك من الاتصالات المقدمة لغرفة تبادل المعلومات، والتفاصيل المتعلقة بالمقررات المقدمة بموجب المادتين 10 و 11 و عمليات تقييم المخاطر (حتى 31 مايو / أيار 2012)

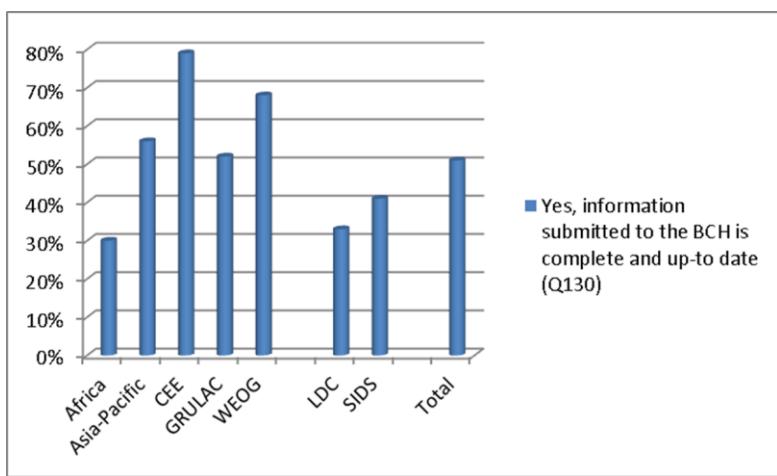
البلدان	مجموع عدد المقررات/ الاتصالات المقدمة للغرفة	المقررات بموجب المادتين 10 و 11				العمليات المقدمة المخاطر
		المجموع	المادتان 10 و 11	المادة فقط	المادة 10 فقط	
الأطراف						
النمسا	6	0	0	0	0	1
بريتانوس	1	0	0	0	0	0
بلجيكا	4	0	1	3	3	4
البرازيل	31	31	0	0	0	31
بلغاريا	2	0	0	0	0	0
الصين	23	22	2	20	0	0
كولومبيا	81	78	0	40	38	0
كوتستاريكا	36	12	0	0	12	0
قبرص	1	0	0	0	0	0
الدنمارك	1	0	0	0	0	0
الجمهورية الدومينيكية	1	0	0	0	0	0
الاتحاد الأوروبي	48	47	2	41	4	0
المانيا	32	32	0	1	31	0
هندوراس	1	1	0	0	1	0
الهند	5	5	0	0	5	0
أندونيسيا	1	1	0	0	1	0
اليابان	97	96	56	35	5	0
كينيا	1	0	0	0	0	0
ليبيا	1	1	0	1	0	0
مالطا	7	7	0	6	1	0
المكسيك	47	47	0	35	12	0
هولندا	2	2	0	2	0	0
نيوزيلندا	25	23	0	23	0	0
النiger	1	0	0	0	0	0
نيجيريا	1	1	0	0	1	0
النرويج	2	1	0	0	1	0
الفلبين	50	46	0	46	0	0
جمهورية كوريا	87	87	0	87	0	0
رومانيا	2	2	0	0	2	0
ساند لوتشيا	1	0	0	0	0	0
جنوب أفريقيا	13	3	0	0	3	0
إسبانيا	112	112	0	1	111	0
السويد	9	0	0	0	0	0
سويسرا	8	8	0	8	0	0
الجمهورية العربية السورية	1	0	0	0	0	0
فيتنام	3	3	0	0	3	0
المجموع الفرعى (الأطراف)	744	672 (100%)	91 (13%)	347 (52%)	234 (35%)	589 (88%)
غير الأطراف						
الارجنتين	21	21	2	10	9	10
أستراليا	29	29	4	24	1	0
كندا	64	64	48	14	2	61
الولايات المتحدة الأمريكية	119	119	89	30	0	0
المجموع الفرعى (غير الأطراف)	233	233 (100%)	143 (61%)	78 (33%)	12 (5%)	71 (30%)
المجموع	977	905 (100%)	234 (26%)	425 (47%)	246 (27%)	660 (73%)
مقارنة البيانات فى مارس / آذار 2012 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/5/3) ، من الجدول والمرفق						
المجموع الفرعى (الأطراف)	n/a	489 (100%)	39 (8%)	321 (66%)	129 (26%)	266 (54%)
المجموع الفرعى (غير الأطراف)	n/a	216 (100%)	140 (65%)	75 (35%)	1 (0%)	54 (25%)
المجموع	778	705 (100%)	179 (25%)	396 (56%)	130 (18%)	320 (45%)



الشكل 1: عرض عام لحالة المعلومات التي قدمها الأطراف لغرفة تبادل المعلومات (الرد على الأسئلة 9-124 في التقرير الوطني الثاني)



الشكل 2: الأطراف التي أنشأت آليات قدرات جهات الاتصال الوطنية لغرفة و/أو التنسيق بين جهات الاتصال الوطنية والسلطات الوطنية المختصة لإتاحة المعلومات لغرفة تبادل المعلومات (الرد على السؤالين 125 و 126 في التقرير الوطني الثاني)



الشكل 2: اكتمال وحداثة المعلومات المقدمة (الرد على السؤال 130 في التقرير الوطني الثاني)

الجدول 3: تقييم مؤشرات غرفة تبادل المعلومات ذات الصلة للخطة الإستراتيجية لبروتوكول فرطاجنة للسلامة الأحيائية للفترة 2011-2020 (حتى 30 أبريل / نيسان 2012)²²

مجال التركيز 2: بناء القدرات، والهدف التشغيلي-2 6 تقاسم المعلومات		
المصدر: غرفة تبادل المعلومات نسبة سجلات الغرفة التي قدمتها البلدان النامية ²³ بالمقارنة بالعدد الإجمالي للسجلات التي قدمتها البلدان	38.8 = 3,621 / 1,406 في المائة (سجلات الغرفة)	6-2-1 عدد التقديمات لغرفة تبادل المعلومات من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول
المصدر: تحليلات جوجل: نسبة الزيارات والزيارة المنفردة سنوياً من البلدان النامية بالمقارنة بمجموع عدد الزيارات والزيارات المنفردة	عام 2010: 40% = 126,202 / 50,624 39% = 83,810 / 32,786 عام 2011: 55% = 146,493 / 80,184 54% = 87,456 / 47,042	6-2-2 حجم الحركة من المستخدمين إلى الغرفة من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة تحول
مجال التركيز 4: تقاسم المعلومات، والهدف التشغيلي 1.4 فعالية غرفة تبادل المعلومات		
المصدر: غرفة تبادل المعلومات عدد السجلات المقمة من الأطراف بموجب المقررات القطرية أو غير ذلك من الاتصالات "مع احتواء "الموضوع" على مقررات عن الكائنات المحورة الحية بشأن الإدخال المتعدد في البيئة (وفقاً للمادة 10 أو الإطار التنظيمي المحلي)" و/أو "مقرر عن الكائنات المحورة الحية بشأن الاستخدام المباشر كاغذية وأعلاف أو للتصنيع (المادة 11 - الكائنات المحورة الحية لتصنيع الأغذية والأعلاف) مع كائن واحد على الأقل من الكائنات المحورة الحية وما يصاحبها من ملخص لتقييم المخاطر	83% = 647 / 536 (سجلات BCH)	4-1-1 نسبة تقارير ملخصات تقييم المخاطر مقابل عدد المقررات بشأن الكائنات المحورة الحية
المصدر: غرفة تبادل المعلومات عدد السجلات المتاحة في غرفة تبادل المعلومات/ مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية	1,223 (سجلات BCH)	4-1-2 عدد المطبوعات المتضمنة في مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية
المصدر: تحليلات جوجل: نسبة الزيارات والزيارة المنفردة سنوياً	عام 2010: 126,202 (زيارة) 83,081 (زيارة منفردة) عام 2011: 146,493 (زيارة) 87,456 (زيارة منفردة)	4-1-3 حجم الحركة من المستخدمين إلى غرفة تبادل المعلومات
مدير ويب جوجل: حساب الروابط (net of cbd.int, chm-cbd.net and biodiv.org)	(روابط الغرفة) 289,176 (BCH) 3,372 (صفحات متصلة بالغرفة) (BCH) 75,100 (مراجعة جوجل للغرفة) (BCH)	4-1-4 عدد المراجع في غرفة تبادل المعلومات
المصدر: غرفة تبادل المعلومات	176 (جهات اتصال وطنية للغرفة) 192 (جهات اتصال وطنية للغرفة) 72 (برنامج قطري المادة 17)	4-1-5 عدد البلدان التي لديها جهات اتصال مسجلة على الغرفة
المصدر: (الغرفة) (BCH)	155 (بلدان)	4-1-6 عدد البلدان والأقاليم التي نشرت قوانين وقواعد للسلامة الأحيائية على الغرفة

22 تشير البيانات المستخلصة من التقرير الوطني الثاني إلى التقديمات من 143 طرفاً من 31 ديسمبر / كانون الأول 2011 عندما كان هناك 161 طرفاً في البروتوكول.

WEOG والبيانات الشاملة للبيانات من الأرقام النامية بالاستخلاص على البيانات الخاصة بالبلدان، تم الحصول على البيانات الخاصة بالبلدان النامية في هذا الجدول، تم الحصول على البيانات الخاصة بالبلدان النامية بالاستخلاص من الأرقام الشاملة للبيانات من 23 لأغراض تقييم مؤشرات الخطة الإستراتيجية في جدول 2012.

<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات عدد السجلات المقدمة من الأطراف بموجب المقررات القطرية أو غير ذلك من الاتصالات "مع احتواء "الموضوع" على مقررات عن الكائنات المحورة الحياة بشأن الإدخال المتعدد في البيئة (وفقاً للمادة 10 أو الإطار التنظيمي المحلي)" و/أو "مقرر عن الكائنات المحورة الحياة بشأن الاستخدام المباشر كأغذية وأعلاف أو للتصنيع (المادة 11 - الكائنات المحورة الحياة لتصنيع الأغذية والأعلاف) مع كائن واحد على الأقل من الكائنات المحورة الحياة وما يصاحبها من ملخص لتقييم المخاطر</p>	<p>903 (سجلات في الغرفة)</p>	<p>7-1-4 عدد المقررات المحلية المتابعة عن طريق غرفة تبادل المعلومات</p>
<p>لاتتوفر بيانات</p>	<p>لاتتوفر</p>	<p>4-1-4 عدد مستخدمي الغرفة المطالبين بتحسينات على الدقة والاكتمال أو النطاقات الزمنية للمعلومات</p>
<p>مجال التركيز 4: تقاسم المعلومات، والهدف التشغيلي 2.4 غرفة تبادل المعلومات باعتبارها أداة للمناقشات والمؤتمرات الإلكترونية</p>		
<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات: متوسط وتفاصيل الأطراف المشاركة في ملابس ومؤتمرات الوقت الحقيقي للغرفة (2012-2010)</p>	<p>تقدير المخاطر: 28% = 163 / 45 (31%) 50 (11%) 18 (9%) 15 (21%) 34 (100%) 163 الرصد: موظفو الجمارك: الغرفة بشأن الغرفة: الغرفة السلطات المختصة، لجنة الإستشارية غير الرسمية: المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيسكو ومرفق البيئة العالمية (14%) 23</p>	<p>2-4 نسبة الأطراف المشاركة في المناقشات الإلكترونية والمؤتمرات في الوقت الحقيقي على الغرفة</p>
<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات: مجموع عدد وتفاصيل المشاركون في الملابس ومؤتمرات في الوقت الحقيقي للغرفة (2012-2010)</p>	<p>تقدير المخاطر: 1,166 أطراف: 281 الرصد: موظفو الجمارك: التوازي الاجتماعية والاقتصادية: الغرفة بشأن الغرفة: الغرفة السلطات المختصة IAC المشروع الثاني لغرفة تبادل المعلومات المشتركة بين اليونيسكو ومرفق البيئة العالمية (14%) 37</p>	<p>2-4 عدد المشاركون في المناقشات الإلكترونية والمؤتمرات في الوقت الحقيقي وتنوعهم وخلفياتهم</p>
<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات: عدد الملابس والمؤتمرات في الوقت الحقيقي في الغرفة</p>	<p>6 مجالات موضوعية (تقدير المخاطر، الغرفة والرصد، موظفو الجمارك، بناء القدرات، القضية الاجتماعية الاقتصادية) 34 مجموعات نقاشية 9 مؤتمرات في الوقت الحقيقي (2 طاولة مستديرة)</p>	<p>2-4 عدد أنشطة بناء القدرات التي تهدف إلى زيادة التكاففية والاكتمال والمساواة في المشاركة في الغرفة</p>
<p>مجال التركيز 4: تقاسم المعلومات، والهدف التشغيلي 3.4 تقاسم المعلومات من مصادر أخرى غير غرفة تبادل المعلومات</p>		
<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات</p>	<p>114 ندوة دراسية 167 حلقة عمل</p>	<p>1-3-4 عدد المناسبات المنظمة بشأن السلامة الأحيائية</p>
<p>المصدر: غرفة تبادل المعلومات عدد السجلات المتاحة في غرفة تبادل المعلومات/ مركز موارد معلومات السلامة الأحيائية</p>	<p>1,223 (سجل للغرفة)</p>	<p>2-3-4 عدد المطبوعات بشأن السلامة الأحيائية التي تم تقاضتها</p>
